



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/23
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目 13.3

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的決定

XI/23. 奖励措施

缔约方大会，

回顾 联合国可持续发展会议（“里约+20”）的成果，除其他外，这些成果确认水是可持续发展的核心要素以及生态系统在保持水的数量和质量上发挥的关键作用，并支持在各国境内采取行动，保护和可持续管理这些生态系统，¹

又回顾 第 X/28 号决定，特别是其中的第 46 和 47 段，这些段落注意到生物多样性在供水、调节和净化水的作用的重要性，这为将生物多样性纳入政府各部门和社会所有阶层的主流提供了机会，

还回顾 第 X/34 号决定第 20 段认识到农业生态系统、特别是稻田和绿洲系统，对于保护和可持续利用生物多样性的重要性，

确认 使持续保持水的可获得性和水的质量，对生计和消除贫困问题是特别关系密切，土著和地方社区、包括渔业界，与水循环中生物多样性的基本要素保持着非常密切的总体的文化的和精神联系，这表现在许多文化活动中，包括通过土著语言，并能帮助推动基于其传统知识的可持续水管理，

1. 欢迎 专家小组关于维护生物多样性支持水循环的能力的工作，（第 X/28 号决定第 39 段设立，关于该工作的报告见 UNEP/CBD/COP/11/30 和 UNEP/CBD/COP/11/INF/2 号文件），并感谢 澳大利亚、加拿大、芬兰、挪威和大韩民国政府支持这项工作

¹ “我们希望的未來”，联合国可持续发展会议（“里约+20”）成果文件（大会第 66/288 号决议），英文第 119 和 122 段。

作；

2. *注意到* 生态系统和生物多样性经济学关于水和湿地经济学的报告（UNEP/CBD/COP/11/INF/22）指出了多种多样服务、特别是通过沿海和内陆水域的水循环所获得的与水相关的服务的极端重要性和价值；并感谢挪威、瑞士和芬兰政府以及国际自然保护联盟对其工作的支持；

3. *认识到* 水循环、包括地下水部分，以及气候变化对水循环的影响，对《公约》大多数领域的工作和对实现大多数爱知生物多样性目标的重要性，并*敦促* 各缔约方、其他国家政府和有关组织，并*请* 执行秘书在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》时将水循环作为贯穿各领域的主题给予充分考虑；

4. *请* 执行秘书，并邀请拉姆萨尔公约秘书长，根据生物多样性公约和拉姆萨尔湿地公约之间的联合工作计划，并咨询有关组织和倡议，建立合作伙伴关系，以提高对基于生态的水资源管理解决方法的认识，并为此从事能力建设，借此使最广泛的利益相关者加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，作为对可持续发展和“联合国国际水资源合作年”（2013 年）做出贡献，并在缔约方大会第十二届会议之前向缔约方提出进度报告供缔约方审议；

5. *注意到*《拉姆萨尔公约》定义的“湿地”一词，为解释如何处理内陆—沿海—海洋地区相互间生态交互连接的生物多样性挑战，提供了各国灵活解释的范围，并*请* 各缔约方和其他国家政府，在执行《生物多样性公约》时，特别是为实现爱知生物多样性目标 11 时，考虑较广泛地采用这一术语；

6. *请* 各缔约方、其他国家政府和有关组织*注意到* 2013 年将是“联合国国际水资源合作年”，连同现在的“2005-2015 国际生命之水行动十年”，为公众关注水和生物多样性问题提供了机会，并致力于加强生物多样性公约与相关多边环境协定之间的协同增效，例如：拉姆萨尔湿地公约、移栖物种公约和非洲-欧亚水鸟协定，包括其各自理事机构间的协同增效，以及报告要求；

7. *敦促* 各缔约方和其他国家政府，在有关情况下确保土著和地方社区全面和切实参与执行与内陆水域生态系统的生物多样性相关的行动。
